

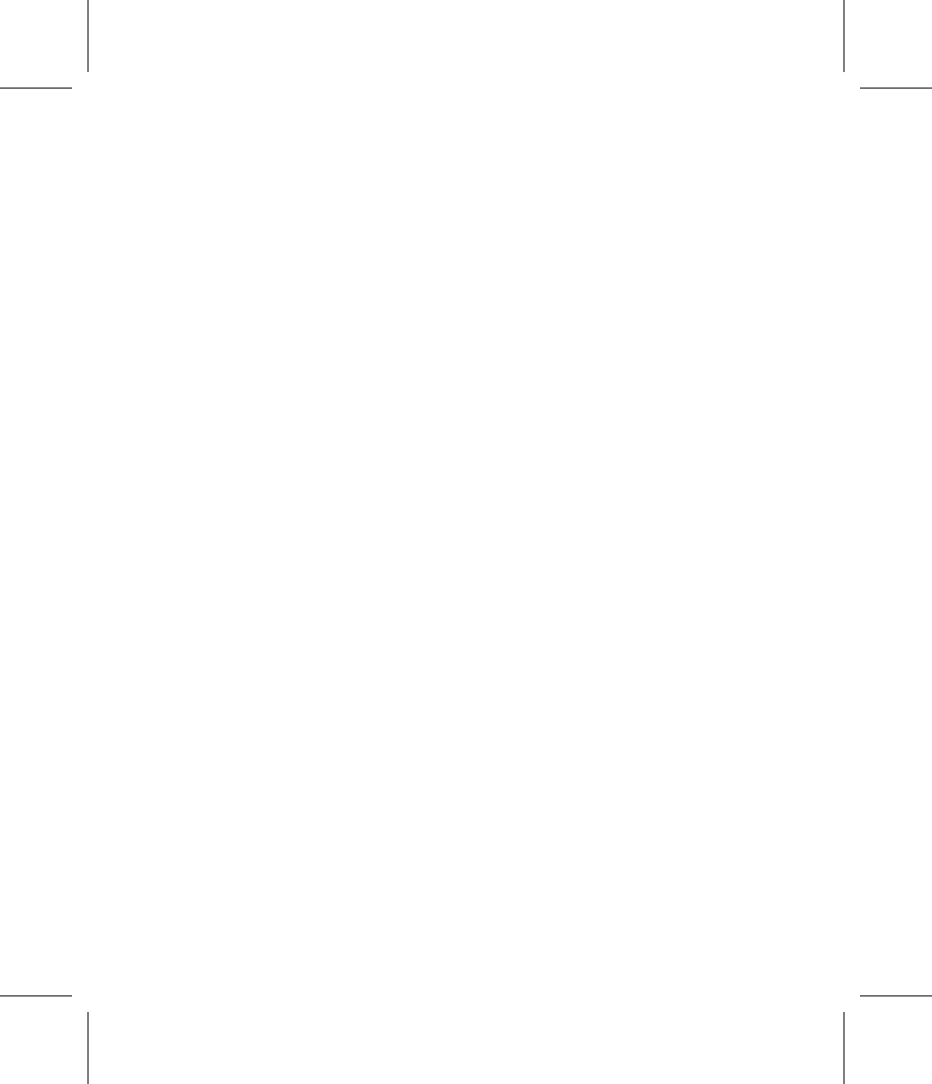


FUJI, TERMOSTATO INALÁMBRICO

FUJI, Wireless thermostat

FUJI, Termostato sem fio

Ref. 400617C



ES ÍNDICE

Componentes del producto.....	1
Características.....	2
Servicio técnico.....	3
Instalación	4
Emparejamiento manual entre termostato y receptor	6
Código de color de las luces del receptor.....	7
Significado de los iconos del termostato.....	8
Ajustes y configuración.....	9
Otras funciones.....	12
Ajuste de hora	13
Programación	14
Resetear de fábrica el termostato digital.....	15

EN INDEX

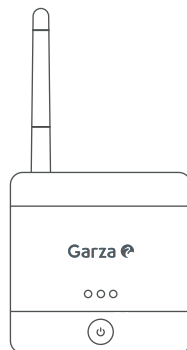
Product Components.....	17
Features.....	18
Technical Support.....	19
Installation	20
Manual Pairing between Thermostat and Receiver.....	22
Receiver Light Color Code	23
Meaning of Thermostat Icons	24
Settings and Configuration	25
Other functions.....	28
Time setting	29
Programming.....	30
Factory reset for the digital thermostat.....	31

PT ÍNDICE

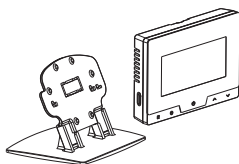
Componentes do Produto 33	
Características	34
Serviço Técnico	35
Instalação	37
Emparelhamento Manual entre Termostato e Receptor	38
Código de Cor da Luzes do Receptor	39
Significado dos Ícones do Termostato	40
Ajustes e Configuração	41
Outras Funções	44
Ajuste de Hora	45
Programação	46
Restauração de Fábrica para o Termostato Digital	47



Termostato



Receptor



Soporte termostato



Tornillería

ES TERMOSTATO INALÁMBRICO

CARACTERÍSTICAS

- Su unidad emisora puede ser colocada en cualquier estancia del hogar.
- Gran pantalla LCD.
- Muestra la temperatura ambiente y la temperatura objetivo, además de la hora.
- Cuenta con indicador de batería baja.
- Mantiene la configuración y la programación si se produce un fallo de alimentación.
- Cuenta con Protección anticongelación y función Ventanas Abiertas, para controlar el confort de tu hogar en caso de bruscas bajadas de temperatura.
- Fácil instalación y mantenimiento.

Referencia	400617C
Alimentación del termostato	4 pilas AAA
Alimentación del receptor	100-240VAC / 50-60Hz
Rango de ajuste de temperatura	5°C - 35°C
Rango de medición de temperatura	5°C-50°C
Precisión de medición de temperatura	0.1°C
Precisión de ajuste de temperatura	0.5°C
Alcance inalámbrico	100m sin obstáculos
Frecuencia	868MHz (Bidireccional FSK)
Potencia máxima transmitida	<20dBm
Dimensiones termostato	124x88x24,4mm
Dimensiones receptor	86x86x24mm
Peso	465g
Temperatura de funcionamiento	0°C ~ +50°C
Temperatura de almacenamiento	-20°C ~ +50°C
Humedad de trabajo	95% RH

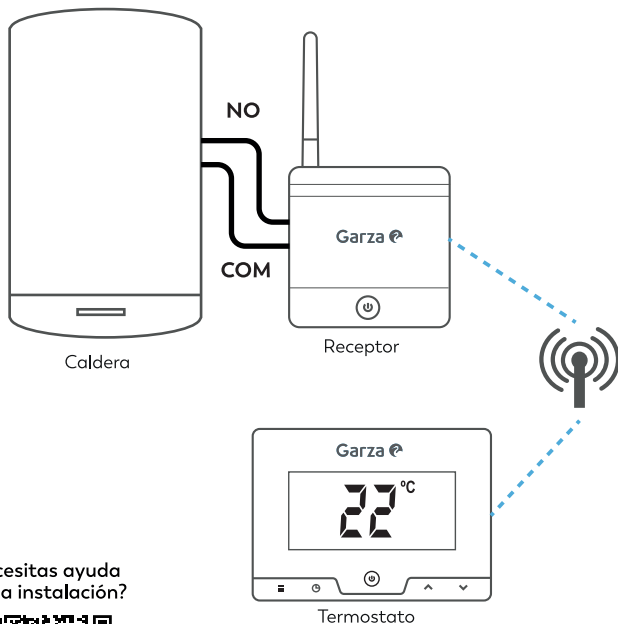
Español: Guía de usuario multilingüe.
English: Multilingual user guide.
Français: Guide d'utilisateur multilingue.
Deutsch: Mehrsprachige Benutzeranleitung.
Português: Guia do usuário multilingue.
Italiano: Guida per l'utente multilingue.
Polski: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.
Türkçe: Çok dilli kullanıcı kılavuzu.
Nederlands: Meertalige gebruikershandleiding.



Si tienes alguna consulta o problema, recuerda que puedes contactar con nosotros a través de **customer@garza.es**. También podrás encontrar recursos de utilidad en nuestro canal de YouTube y en nuestra **Base de Conocimientos** en **customer.garza.es**.



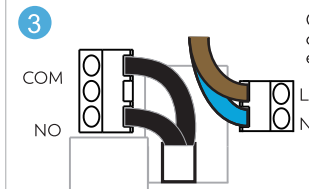
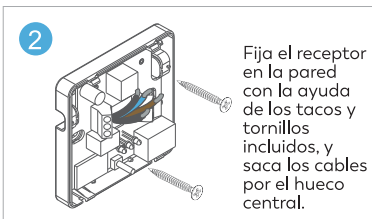
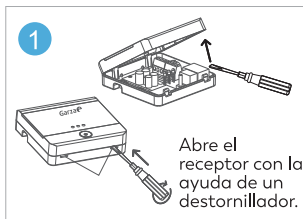
Las instrucciones de nuestros productos pueden estar sujetas a modificaciones derivadas de las actualizaciones de los productos y de la app Garza Smart. Puedes obtener la última versión de los manuales de uso en nuestra página web **www.garza.es**



¿Necesitas ayuda
con la instalación?



Compatibilidad con
calderas e instalación de los
termostatos Garza.

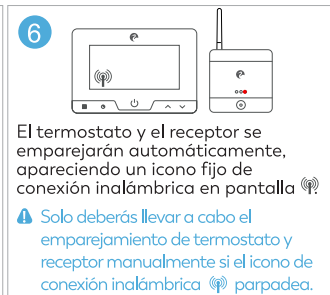
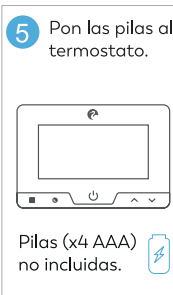
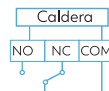


Conecta el receptor a la caldera, teniendo en cuenta los contactos **NO** y **COM**, **L** y **N**, y enchúfalo a la corriente eléctrica.

Diagrama de cableado



Power: 100-240VAC 50/60Hz

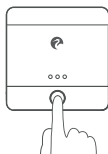


EMPAREJAMIENTO MANUAL ENTRE TERMOSTATO Y RECEPTOR

6

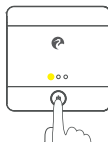
- !** Solo deberás llevar a cabo el emparejamiento de termostato y receptor manualmente si el icono de conexión inalámbrica  parpadea.

1



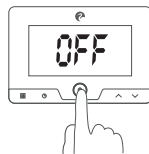
Pulsa el botón central  del receptor una sola vez para apagarlo, de forma que no quede encendida la luz roja de la derecha.

2



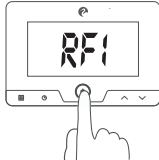
Mantén pulsado el botón central  del receptor hasta que aparezca una luz naranja, fija, en el indicador luminoso de la izquierda.

3



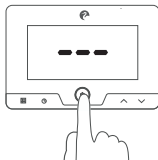
En el termostato, mantén pulsado el botón central  durante 3 segundos hasta que aparezca **"OFF"** en la pantalla.

4



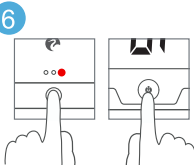
En el termostato, mantén pulsado el botón central  durante 3 segundos hasta que aparezca **"RF1"** en la pantalla. Posteriormente empezará a parpadear.

5



Cuando **"RF1"** parpadee, pulsa el botón central  una sola vez. Aparecerá **"---**" y luego **"01"** en la pantalla. Finalmente parpadeará y aparecerá de nuevo **"OFF"**.

6



Pulsa el botón central  del receptor una sola vez para encenderlo, de forma que aparezca la luz roja de la derecha. Pulsa el botón central  del termostato una sola vez para encenderlo.

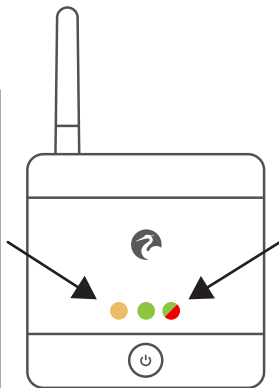
Sube la temperatura objetivo del termostato por encima de la temperatura ambiente con las flechas  y confírmala con el botón  del termostato. Verás que el icono  queda fijo en la pantalla.

**LUZ DE ESTADO
DEL
EMPAREJAMIENTO****Parpadeo rápido en
AMARILLO**

El termostato está comunicándose con el receptor.

**Parpadeo lento en
AMARILLO**

El termostato se ha emparejado correctamente.

**LUZ DE
ENCENDIDO****Fijo en ROJO**

El termostato está encendido.

Fijo en VERDE

El encendido forzoso del termostato está activo.

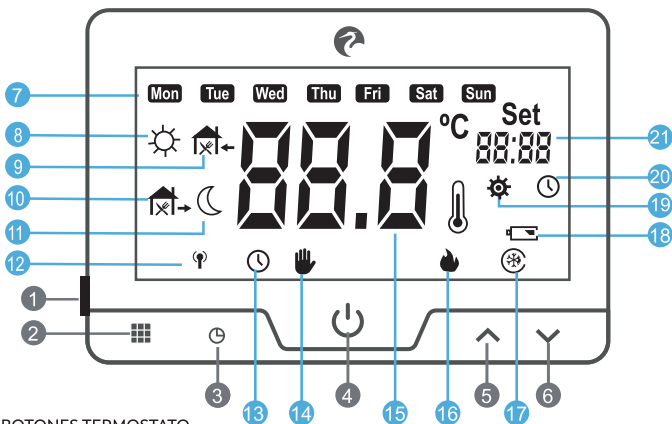
**ESTADO DE
CALENTAMIENTO****Fijo en VERDE**

Se está enviando la orden de encendido a la caldera.

SIN LUZ

No se está enviando la orden de encendido a la caldera.

SIGNIFICADO DE LOS ICONOS DEL TERMOSTATO



BOTONES TERMOSTATO

- | | |
|---|---|
| 1. Despertar pantalla | 12. Estado de conexión
termostato – receptor |
| 2. Menú / Alterna entre modo manual
y programación | 13. Modo programación |
| 3. Ajustes / visualización de hora | 14. Modo manual |
| 4. Encendido / Confirmar | 15. Temperatura ambiente |
| 5. Subir / Más | 16. Actividad de caldera |
| 6. Bajar / Menos | 17. Modo anticongelación |
| | 18. Batería baja |
| | 19. Modo configuración de funciones |
| | 20. Modo configuración de hora |
| | 21. Temperatura objetivo / hora |

ICONOS DE LA PANTALLA

7. Días de la semana
8. Periodo de programación
9. Periodo de programación
10. Periodo de programación
11. Periodo de programación

AJUSTES Y CONFIGURACIÓN

9

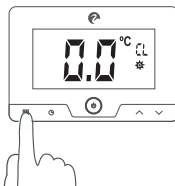
Desde el menú de configuración del termostato podrás ajustar algunos parámetros que adecuarán el dispositivo a tus necesidades. Para acceder al menú, sigue estos pasos:

1



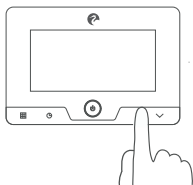
En el termostato, mantén pulsado el botón central  durante 3 segundos hasta que aparezca **"OFF"** en la pantalla.

2



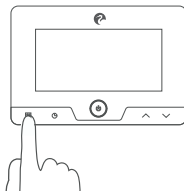
En el termostato, mantén pulsado el botón menú  durante 3 segundos para acceder al menú configuración.

3



Deberás usar las flechas   para modificar los valores deseados.

4



Deberás usar el botón  para pasar al siguiente parámetro configurable. Luego deberás pulsar  para confirmar los cambios y abandonar el menú.

Ten en cuenta que, si no pulsas ningún botón durante más de 10 segundos, el termostato saldrá del modo configuración sin guardar los cambios.

AJUSTES Y CONFIGURACIÓN

A continuación te mostramos cada parámetro y te explicamos de forma detallada su funcionamiento:

Pulsar botón 
Indicación en pantalla  CL (0°C)
Selecciona con $\nabla/\wedge$ -4°C - +4°C

FUNCIÓN 1: CALIBRAR DIFERENCIAL DE TEMPERATURA

Es posible que necesitemos ajustar el diferencial de temperatura para compensar la temperatura que nos muestra el termostato respecto a la temperatura "real" (por ejemplo, la que nos muestra un termómetro que queremos tomar como referencia). Calibrar el diferencial de temperatura también nos permite ajustar la temperatura cuando cuando en una sala tenemos una pequeña diferencia entre un lugar y otro.

Pulsar botón 
Indicación en pantalla  AH (35°C)
Selecciona con $\nabla/\wedge$ 20°C - 35°C

FUNCIÓN 2: LÍMITE MÁXIMO DE TEMPERATURA

Podemos definir un límite máximo de temperatura, de forma que no se pueda programar una temperatura superior. Por ejemplo, si seleccionamos "25°C" como límite, no podríamos seleccionar una temperatura más allá de este límite fijado.

Pulsar botón 
Indicación en pantalla  AL (5°C)
Selecciona con $\nabla/\wedge$ 5°C - 20°C

FUNCIÓN 3: LÍMITE MÍNIMO DE TEMPERATURA

Podemos definir un límite mínimo de temperatura, de forma que no podamos bajarla por debajo de la temperatura que configuremos. Por ejemplo, si seleccionamos "10°C" como límite inferior, no podríamos programar una temperatura por debajo de este límite fijado.

Pulsar botón 
Indicación en pantalla  BL (10)
Selecciona con $\nabla/\wedge$ 5/10/15

FUNCIÓN 4: TIEMPO DE VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA

Podemos ajustar el tiempo en el que la pantalla permanece encendida. Este puede ser de 5, 10 o 15 segundos. No se puede seleccionar un periodo diferente ni configurar la pantalla para que permanezca encendida de forma fija.

Pulsar botón 
Indicación en pantalla  db (0,5°C)
Selecciona con $\nabla/\wedge$ 0,5°C - 3°C

FUNCIÓN 5: HISTÉRESIS

La histéresis es un margen de temperatura que determina los arranques y paradas de la caldera una vez alcanzada la temperatura deseada. Si la temperatura deseada fuera, por ejemplo, 22°C y no existiera el margen de histéresis, la caldera arrancaríase en cuanto hubiera una diferencia de temperatura

ambiente de 0,1°C (21,9°C) con respecto a la temperatura deseada. Esto haría que los arranques y paradas de la caldera fuesen muy frecuentes, convirtiendo el funcionamiento del termostato en algo muy poco eficiente desde el punto de vista energético. Sin embargo, con el ajuste de histéresis puedes definir un diferencial de temperatura para el arranque de entre 0,5°C - 3°C. De forma que, si se configura la temperatura deseada en 22°C y una histéresis de 1°C, la caldera funcionará hasta alcanzar los 23°C de temperatura ambiente y no se activaría de nuevo hasta que la temperatura ambiente descendiese 1°C por debajo de la temperatura deseada (21°C). De este modo, se reducen las frecuentes puestas en marcha y paradas y se contribuye al ahorro energético de tu hogar.

Pulsar botón 
Indicación en pantalla  Pro (oN)
Selecciona con $\nabla/\wedge$ ENCENDIDO / APAGADO

FUNCIÓN 6: PROGRAMA ENCENDIDO /APAGADO

Habilita o deshabilita el uso del modo programación.

Pulsar botón 
Indicación en pantalla  SEG (6)
Selecciona con $\nabla/\wedge$ 4/6

FUNCIÓN 7: PERIODOS DE PROGRAMACIÓN / FRANJAS HORARIAS

Podemos seleccionar la configuración de franjas horarias que deseamos para cada día (4 o 6).

AJUSTES Y CONFIGURACIÓN

Pulsar botón

Indicación en pantalla
 ES (OFF)
Selecciona con ∇/Δ
ENCENDIDO/APAGADO

FUNCIÓN 8: ENCENDIDO / APAGADO DE FUNCIÓN INTELIGENTE

A través de este parámetro se puede activar o desactivar la función inteligente del termostato. Es decir, el encendido anticipado de la caldera para que se alcance la temperatura programada a la hora deseada, en vez de arrancar la caldera a la hora estipulada.

Pulsar botón

Indicación en pantalla
 PP (OFF)
Selecciona con ∇/Δ
ENCENDIDO/APAGADO

FUNCIÓN 9: FUNCIÓN ANTICONGELACIÓN

Esta configuración nos permite activar o desactivar el modo de protección contra heladas. Cuando esta opción se encuentra activa, si la temperatura de la habitación es inferior a 5°C, el termostato inicia el modo de protección contra heladas. Al superar la temperatura los 8°C la caldera se detendrá. Bajo este modo de funcionamiento no se ejecutará ninguna otra opción.

OTRAS FUNCIONES

**FUNCIÓN VENTANAS ABIERTAS**

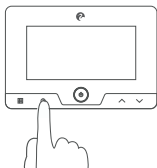
La función Ventanas Abiertas apaga la calefacción de forma automática si la temperatura ambiente desciende 4,5°C en 4 minutos. Si la temperatura vuelve a subir 1,5°C o pasan más de 48 minutos sin que se produzca ningún cambio, la función Ventanas Abiertas se desactiva automáticamente. También puedes desactivar manualmente la función Ventanas Abiertas pulsando cualquier botón del termostato.

**ENCENDIDO FORZOSO**

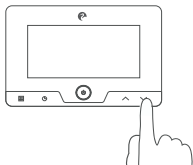
La función Encendido Forzoso permite encender la calefacción si la unidad termostato está dañada o inservible. Para activarla, primero, apaga el receptor pulsando una sola vez el botón central . Después, mantén pulsado el botón central  del receptor durante más de 8 segundos. Verás aparecer una luz verde fija en el indicador luminoso de la derecha del receptor y oírás el relé activándose. Para desactivar el relé y apagar esta función, pulsa una sola vez el botón central  del receptor.

Tu termostato viene configurado de fábrica con una hora y una programación predeterminadas. Debes ponerlo en hora para que se adecue al calendario vigente. Para poner la hora correcta en tu termostato debes seguir los siguientes pasos:

1



Mantén pulsado durante unos segundos el botón del reloj ⌚ del termostato, para entrar en la pantalla de ajuste de hora.



Una vez dentro de los ajustes de hora, utiliza las flechas ∇/Δ para seleccionar y el botón reloj ⌚ para confirmar ⌚.

2



Verás que aparece una “Y” en el centro de la pantalla, para configurar el año. Usa las flechas para seleccionar el año correcto y confirma ⌚.



Aparecerá una “t” en el centro de la pantalla, para configurar la hora, eligiendo primero los minutos y luego la hora. Usa las flechas ∇/Δ para elegir y confirma pulsando ⌚.



Aparecerá una “d” en el centro de la pantalla, para configurar el día. Usa las flechas ∇/Δ para seleccionar el día y confirma pulsando ⌚.

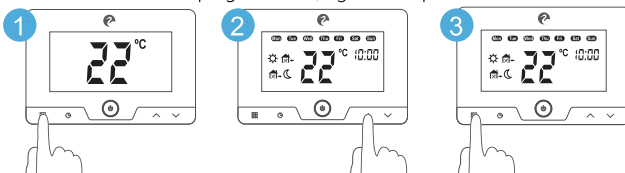


Aparecerá una “m” en el centro de la pantalla, para configurar el mes. Usa las flechas ∇/Δ para seleccionar el día y confirma pulsando ⌚.

Tras completar todos los pasos pulsa ⌚ para confirmar y salir de la pantalla de ajuste de hora.

PROGRAMACIÓN

Antes de comenzar con la programación manual del termostato, comprueba que has configurado correctamente la hora y los parámetros de configuración 6 (Programación ON / OFF) y 7 (Periodos de programación / Franjas horarias). Para acceder al menú programación, sigue estos pasos:



1. Con el termostato encendido, mantén pulsado el botón 3 segundos.
2. Usa las flechas para modificar los valores deseados.
3. Usa el botón para pasar al siguiente parámetro configurable (periodos de programación, horas y temperaturas). Luego pulsa para confirmar los cambios y abandonar el menú.

Ejemplo de programación del primer periodo: . Recuerda repetir los siguientes pasos tantas veces como periodos de programación hayas elegido en la configuración.

1. Con el termostato encendido, mantén pulsado el botón 3 segundos, aproximadamente, para acceder al menú de programación.
2. Usa las flechas para elegir el día o el conjunto de días (L-D, L-V, S-D) en los que la programación estará activa. Pulsa el botón para continuar.
3. Usa las flechas para elegir la hora de inicio del primer periodo de programación. Pulsa el botón para continuar.
4. Usa las flechas para elegir la temperatura deseada del periodo . Pulsa el botón para continuar.
5. Verás que ahora el termostato te habilita el siguiente periodo de programación para que los configures del mismo modo que has hecho con el primero .
6. Ajusta los valores del resto de los periodos de programación o según tus necesidades.
7. Cuando finalices la configuración del último periodo de programación pulsa el botón para confirmar los cambios y guardar la programación.



Consejo: Si quieres menos de 4 periodos de programación a lo largo del día, repite la misma temperatura deseada en algunos de los periodos intermedios.

Recuerda que puedes activar o desactivar la programación de tu termostato desde el dispositivo. Para ello, enciende la pantalla y pulsa el botón  una sola vez. Podrás observar lo siguiente en la pantalla del termostato:

PROGRAMACIÓN ACTIVA:

Aparecerá el símbolo  en la pantalla, fijo. El termostato está funcionando mediante la programación configurada.

PROGRAMACIÓN ACTIVA EN SEGUNDO PLANO:

Aparecerán los símbolos   en la pantalla. Se ha producido una modificación manual en la temperatura que permanecerá vigente hasta el inicio del siguiente tramo de programación.

PROGRAMACIÓN DESACTIVADA:

Aparecerá el símbolo  en la pantalla. El termostato está gestionándose manualmente.

RESETEAR DE FÁBRICA EL TERMOSTATO DIGITAL

RESETEAR CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

1. En el termostato, mantén pulsado el botón central  durante 3 segundos hasta que aparezca **"OFF"** en la pantalla.
2. En el termostato, mantén pulsado el botón  durante 3 segundos para acceder al primer parámetro de configuración ajustable.
3. En el termostato, mantén pulsado el botón  durante 3 segundos de nuevo hasta que aparezca **"DEF"**. Posteriormente empezará a parpadear durante unos segundos y volverá a aparecer **"OFF"** en la pantalla. De este modo, los ajustes de configuración de tu termostato se habrán reiniciado a sus valores de fábrica. Para configurarlos de nuevo, revisa el apartado **AJUSTES Y CONFIGURACIÓN**.

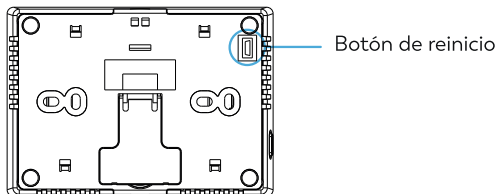
RESETEAR DE FÁBRICA EL TERMOSTATO DIGITAL

RESETEAR PROGRAMACIÓN DE FÁBRICA

1. Con el termostato encendido, mantén pulsado el botón  3 segundos.
2. Mantén pulsado el botón  durante 3 segundos de nuevo hasta que aparezca "DEF". Posteriormente empezará a parpadear durante unos segundos y volverá a aparecer la temperatura en pantalla. De este modo, la programación de tu termostato se habría reiniciado a sus valores de fábrica. Para configurarla de nuevo, revisa el apartado "Programación".

RESETEAR EL DISPOSITIVO DE FÁBRICA AL COMPLETO

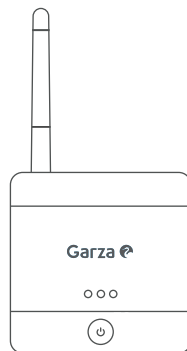
Si el dispositivo no se enciende o no responde, pulsa el botón de reinicio de la parte trasera del termostato.



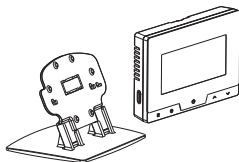
* El aviso "**room ERR**" indica que el sensor de temperatura de tu termostato está dañado, **quedando inutilizable el dispositivo**.



Thermostat



Receiver



Thermostat stand



Screws and wall plugs

EN WIRELESS THERMOSTAT

FEATURES

- Its transmitter unit can be placed in any room of the home.
- Large LCD screen.
- Displays ambient temperature, target temperature, and time.
- Includes low battery indicator.
- Retains settings and programming in case of a power outage.
- Features Anti-Freeze Protection and Open Window function to maintain home comfort during sudden temperature drops.
- Easy to install and maintain.

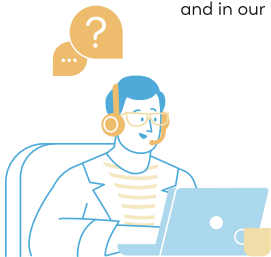
Reference	400617C
Thermostat power supply	4 batteries AAA
Receiver power supply	100-240VAC / 50-60Hz
Temperature setting range	5°C - 35°C
Temperature measurement range	5°C-50°C
Temperature measurement accuracy	0.1°C
Temperature setting accuracy	0.5°C
Wireless range	100m unobstructed
Frequency	868MHz (Bidirectional FSK)
Maximum transmission power	<20dBm
Thermostat dimensions	124x88x24.4mm
Receiver dimensions	86x86x24mm
Weight	465g
Operating temperature	0°C ~ +50°C
Storage temperature	-20°C ~ +50°C
Operating humidity	95% RH

Español: Guía de usuario multilingüe.
English: Multilingual user guide.
Français: Guide d'utilisateur multilingue.
Deutsch: Mehrsprachige Benutzeranleitung.
Português: Guia do usuário multilingue.
Italiano: Guida per l'utente multilingue.
Polski: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.
Türkçe: Çok dilli kullanıcı kılavuzu.
Nederlands: Meertalige gebruikershandleiding.



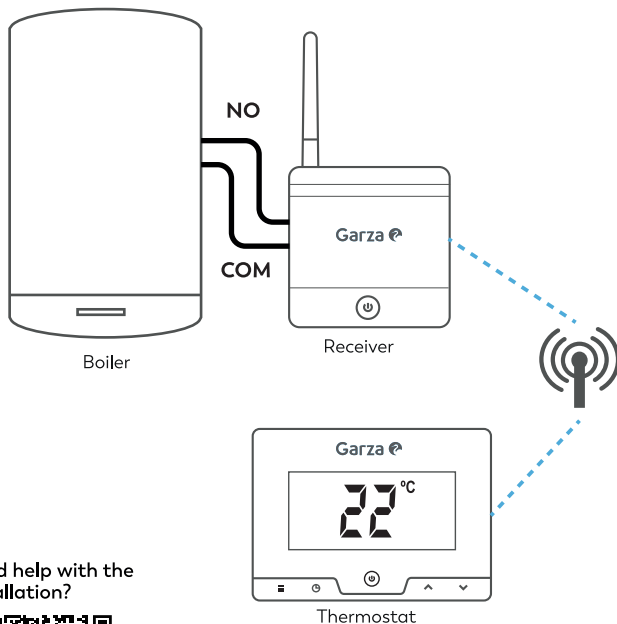
If you have any questions or issues, remember you can contact us at **customer@garza.es**.

You can also find useful resources on our YouTube channel and in our **Knowledge Base** at **customer.garza.es**.



@GarzaSpain

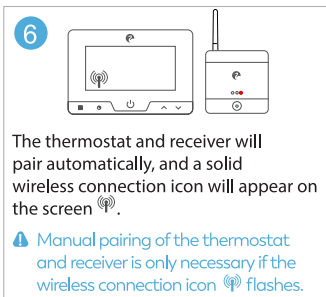
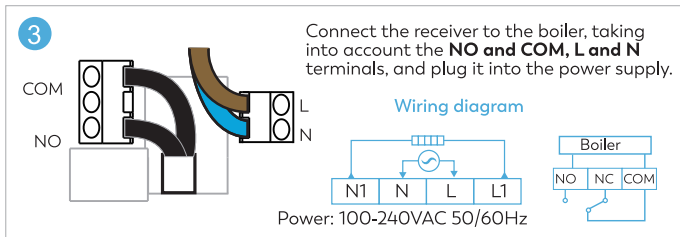
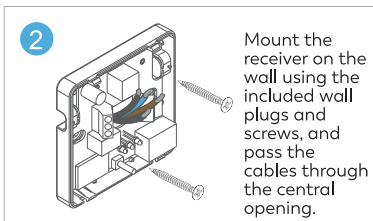
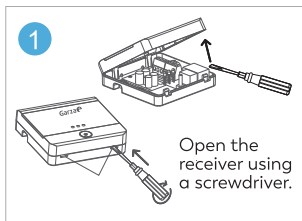
The instructions for our products may be subject to changes due to updates to the products and the Garza Smart app. You can obtain the latest version of the user manuals on our website **www.garza.es**.



Need help with the installation?

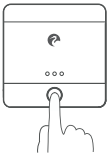
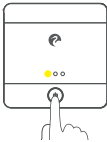
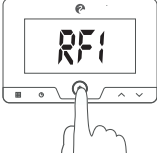
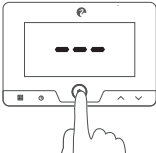
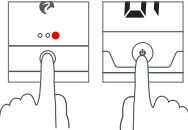


Compatibility with boilers and installation of Garza thermostats.



MANUAL PAIRING BETWEEN THERMOSTAT AND RECEIVER

! Manual pairing of the thermostat and receiver is only necessary if the wireless connection icon  flashes.

1  Press the center button  on the receiver once to turn it off, ensuring that the red light on the right is not lit.	2  Press and hold the center button  on the receiver until a solid orange light appears on the left indicator.	3  On the thermostat, press and hold the center button  for 3 seconds until "OFF" appears on the screen.
4  On the thermostat, press and hold the center button  for 3 seconds until "RF1" appears on the screen. It will then start flashing.	5  When "RF1" is flashing, press the center button  once. "---" will appear, followed by "01" on the screen. It will flash again and then return to "OFF."	6  Press the center button  on the receiver once to turn it on so that the red light on the right appears. Then press the center button  on the thermostat once to turn it on.

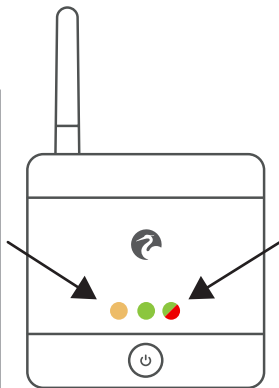
Increase the target temperature on the thermostat above the ambient temperature using the arrow buttons   and confirm with the thermostat's center button . You will see the connection icon  become solid on the screen.

**PAIRING STATUS
LIGHT****Fast YELLOW
flashing**

The thermostat is communicating with the receiver.

**Slow YELLOW
flashing**

The thermostat has been successfully paired.

**POWER LIGHT****Solid RED**

The thermostat is on

Solid GREEN

The thermostat's forced power-on is active.

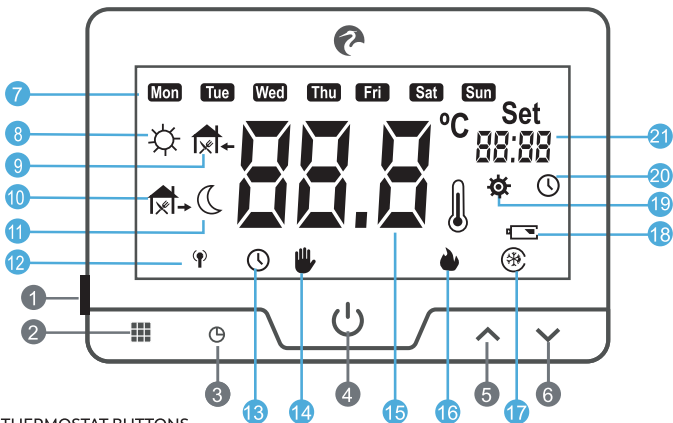
HEATING STATUS**Solid GREEN**

A heating command is being sent to the boiler.

NO LIGHT

No heating command is being sent to the boiler.

MEANING OF THERMOSTAT ICONS



THERMOSTAT BUTTONS

1. Wake up screen
2. Menu / Toggle between manual mode and programming
3. Settings / Time display
4. Power On / Confirm
5. Up / Increase
6. Down / Decrease
12. Thermostat–receiver connection status
13. Programming mode
14. Manual mode
15. Ambient temperature
16. Boiler activity
17. Anti-freeze mode

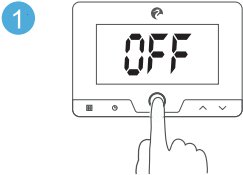
SCREEN ICONS

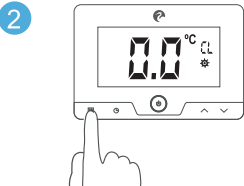
7. Days of the week
8. Programming period
9. Programming period
10. Programming period
11. Programming period
18. Low battery
19. Function settings mode
20. Time settings mode
21. Target temperature / Time

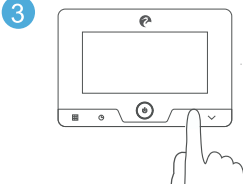
SETTINGS AND CONFIGURATION

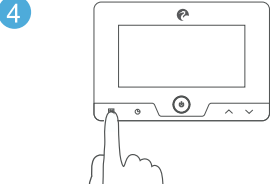
25

From the thermostat's settings menu, you can adjust various parameters to suit your needs. To access the menu, follow these steps:

- 

On the thermostat, press and hold the center button  for 3 seconds until "OFF" appears on the screen.
- 

On the thermostat, press and hold the menu button  for 3 seconds to enter the settings menu.
- 

Use the arrow buttons   to change the desired values.
- 

Use the button  to move to the next configurable parameter. Then press the center button  to confirm the changes and exit the menu.

Note that if no button is pressed for more than 10 seconds, the thermostat will exit configuration mode without saving the changes.

SETTINGS AND CONFIGURATION

A continuación te mostramos cada parámetro y te explicamos de forma detallada su funcionamiento:

Press button 
Screen indication  CL (0°C)
Select with  -4°C - +4°C

FUNCTION 1: CALIBRATE TEMPERATURE DIFFERENTIAL

It may be necessary to adjust the temperature differential to compensate for the temperature shown by the thermostat compared to the "real" temperature (for example, the one shown by a thermometer that we want to use as a reference). Calibrating the temperature differential also allows us to adjust the temperature when there is a slight difference between one spot and another in a room.

Press button 
Screen indication  AH (35°C)
Select with  20°C - 35°C

FUNCTION 2: MAXIMUM TEMPERATURE LIMIT

We can set a maximum temperature limit, ensuring that no temperature higher than the set limit can be programmed. For example, if we select "25°C" as the limit, we cannot set a temperature beyond this limit.

Press button 
Screen indication  AL (5°C)
Select with  5°C - 20°C

FUNCTION 3: MINIMUM TEMPERATURE LIMIT

We can set a minimum temperature limit, ensuring that the temperature cannot be lowered below the configured value. For example, if we select "10°C" as the lower limit, we cannot set a temperature below this set limit.

Press button

Screen indication
 BL (10)
Select with $\vee/\wedge$
5/10/15

FUNCTION 4: SCREEN DISPLAY TIME

We can adjust the time the screen stays on. It can be set to 5, 10, or 15 seconds. A different period cannot be selected, nor can the screen be set to stay on permanently.

Press button

Screen indication
 db (0,5°C)
Select with $\vee/\wedge$
0,5°C - 3°C

FUNCTION 5: HYSTERESIS

Hysteresis is a temperature margin that determines when the boiler starts and stops once the desired temperature is reached. If the desired temperature were, for example, 22°C and there was no hysteresis margin, the boiler would start as soon as the ambient temperature dropped by 0.1°C (to 21.9°C) from the

desired temperature. This would cause frequent starts and stops of the boiler, making the thermostat's operation inefficient in terms of energy. However, with the hysteresis adjustment, you can define a temperature differential for starting between 0.5°C and 3°C. So, if the desired temperature is set to 22°C and a hysteresis of 1°C is selected, the boiler will run until the ambient temperature reaches 23°C, and it won't activate again until the ambient temperature drops 1°C below the desired temperature (to 21°C). This reduces the frequent starts and stops, contributing to energy savings in your home.

Press button

Screen indication
 Pro (oN)
Select with $\vee/\wedge$
ON / OFF

FUNCTION 6: ON/OFF PROGRAM

Enables or disables the use of programming mode.

Press button

Screen indication
 SEG (6)
Select with $\vee/\wedge$
4/6

FUNCTION 7: PROGRAM PERIODS / TIME SLOTS

We can select the time slot configuration we want for each day (4 or 6).

SETTINGS AND CONFIGURATION

Press button 
Screen indication  ES (OFF)
Select with $\nabla/\wedge$ ON / OFF

FUNCTION 8: ON/OFF SMART FUNCTION

This parameter allows you to activate or deactivate the thermostat's smart function. That is, the early activation of the boiler to reach the programmed temperature at the desired time, instead of turning the boiler on at the scheduled time.

Press button 
Screen indication  PP (OFF)
Select with $\nabla/\wedge$ ON / OFF

FUNCTION 9: ANTI-FREEZE FUNCTION

This setting allows you to activate or deactivate the frost protection mode. When this option is active, if the room temperature drops below 5°C, the thermostat initiates the frost protection mode. Once the temperature exceeds 8°C, the boiler will stop. In this mode, no other option will be executed.

OTHER FUNCTIONS



FUNCTION OPEN WINDOWS

The Open Windows function automatically turns off the heating if the ambient temperature drops by 4.5°C in 4 minutes. If the temperature rises by 1.5°C or more than 48 minutes pass without any change, the Open Windows function will deactivate automatically. You can also manually deactivate the Open Windows function by pressing any button on the thermostat.



FORCED ON FUNCTION

The Forced On function allows you to turn on the heating if the thermostat unit is damaged or not working. To activate it, first turn off the receiver by pressing the center button  once. Then, press and hold the center button  on the receiver for more than 8 seconds. A solid green light will appear on the right indicator, and you will hear the relay activating. To deactivate the relay and turn off this function, press the center button  on the receiver once.

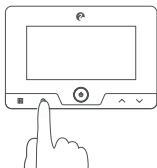
TIME SETTING

29

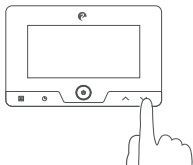
Your thermostat is factory-set with a default time and programming. You need to set the correct time to match the current calendar.

To set the correct time on your thermostat, follow these steps:

1

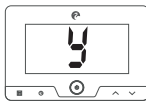


Press and hold the clock button  on the thermostat for a few seconds to enter the time adjustment screen.



Once in the time settings, use the arrow buttons   to select and the clock button  to confirm.

2



A “Y” will appear in the center of the screen to set the year. Use the arrows to select the correct year and confirm with .



A “t” will appear in the center of the screen to set the time, starting with the minutes and then the hour. Use the arrows   to select and confirm by pressing .



A “d” will appear in the center of the screen to set the day. Use the arrows   to select the day and confirm by pressing .

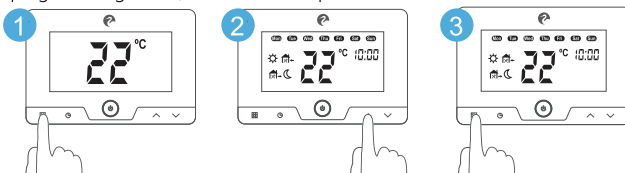


An “m” will appear in the center of the screen to set the month. Use the arrows   to select the month and confirm by pressing .

After completing all the steps, press  to confirm and exit the time adjustment screen.

PROGRAMMING

Before starting the manual programming of the thermostat, make sure that you have correctly set the time and the configuration parameters 6 (ON / OFF Programming) and 7 (Programming Periods / Time Slots). To access the programming menu, follow these steps:



1. With the thermostat on, press and hold the button for 3 seconds.
2. Use the arrow buttons to modify the desired values.
3. Use the button to move to the next configurable parameter (programming periods, hours, and temperatures). Then press a to confirm the changes and exit the menu.

Example of programming the first period: . Remember to repeat the following steps as many times as there are programming periods you selected in the configuration.

1. With the thermostat on, press and hold the button for approximately 3 seconds to access the programming menu.
2. Use the arrow buttons to choose the day or set of days (M-Su, M-F, Sa-Su) when the programming will be active. Press the button to continue.
3. Use the arrow buttons to choose the day or set of days (M-Su, M-F, Sa-Su) when the programming will be active. Press the button to continue.
4. Use the arrow buttons to select the desired temperature for the period. Press the button to continue.
5. Now, the thermostat will enable the next programming period so you can configure it in the same way as the first one. .
6. Adjust the values for the remaining programming periods or according to your needs.
7. Once you finish configuring the last programming period , press the button to confirm the changes and save the programming.



Tip: If you want fewer than 4 programming periods throughout the day, repeat the same desired temperature in some of the intermediate periods.

Remember, you can activate or deactivate your thermostat's programming from the device. To do this, turn on the screen and press the button  once. You will see the following on the thermostat's screen:

ACTIVE PROGRAMMING:

The  symbol will appear fixed on the screen. The thermostat is operating according to the configured programming.

PROGRAMACIÓN ACTIVA EN SEGUNDO PLANO:

The   symbols will appear on the screen. A manual temperature adjustment has been made, and it will remain in effect until the start of the next programming period.

PROGRAMACIÓN DESACTIVADA:

The symbol  will appear on the screen. The thermostat is being controlled manually.

FACTORY RESET FOR THE DIGITAL THERMOSTAT

FACTORY RESET CONFIGURATION

1. On the thermostat, press and hold the center button  for 3 seconds until "OFF" appears on the screen.
2. On the thermostat, press and hold the button  for 3 seconds to access the first adjustable configuration parameter.
3. On the thermostat, press and hold the button  again for 3 seconds until "DEF" appears. It will blink for a few seconds and then "OFF" will appear on the screen again. This will reset your thermostat's settings to their factory defaults. To configure them again, refer to the **SETTINGS AND CONFIGURATION** section.

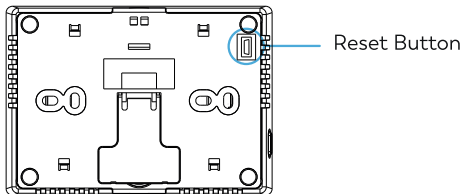
FACTORY RESET OF THE DIGITAL THERMOSTAT

RESET PROGRAMMING TO FACTORY SETTINGS

1. With the thermostat on, press and hold the button  for 3 seconds.
2. Press and hold the button  again for 3 seconds until “DEF” appears. It will blink for a few seconds and then the temperature will reappear on the screen. This means the thermostat’s programming has been reset to its factory settings. To set it up again, refer to the “**Programming**” section.

COMPLETE DEVICE FACTORY RESET

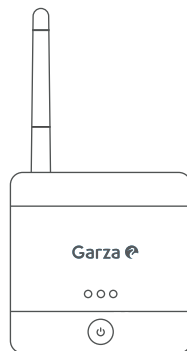
If the device won’t turn on or is unresponsive, press the reset button located on the back of the thermostat.



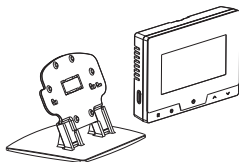
* The message “**room ERR**” indicates that the temperature sensor of your thermostat is damaged, **rendering the device unusable.**



Thermostat



Receiver



Thermostat stand



Screws and wall plugs

PT TERMOSTATO SEM FIO

CARACTERÍSTICAS

- A unidade emissora pode ser colocada em qualquer cômodo da casa.
- Grande tela LCD.
- Exibe a temperatura ambiente e a temperatura alvo, além da hora.
- Possui indicador de bateria fraca.
- Mantém as configurações e a programação em caso de falha de energia.
- Inclui proteção contra congelamento e função de janelas abertas para controlar o conforto da sua casa em caso de quedas bruscas de temperatura.
- Fácil instalação e manutenção.

Referência	400617C
Alimentação do termostato	4 pilhas AAA
Alimentação do receptor	100-240VAC / 50-60Hz
Faixa de ajuste de temperatura	5°C - 35°C
Faixa de medição de temperatura	5°C-50°C
Precisão de medição de temperatura	0.1°C
Precisão de ajuste de temperatura	0.5°C
Alcance sem fio	100m sem obstáculos
Frequência	868MHz (FSK Bidirecional)
Potência máxima transmitida	<20dBm
Dimensões do termostato	124x88x24,4mm
Dimensões do receptor	86x86x24mm
Peso	465g
Temperatura de operação	0°C ~ +50°C
Temperatura de armazenamento	-20°C ~ +50°C
Umidade de operação	95% RH

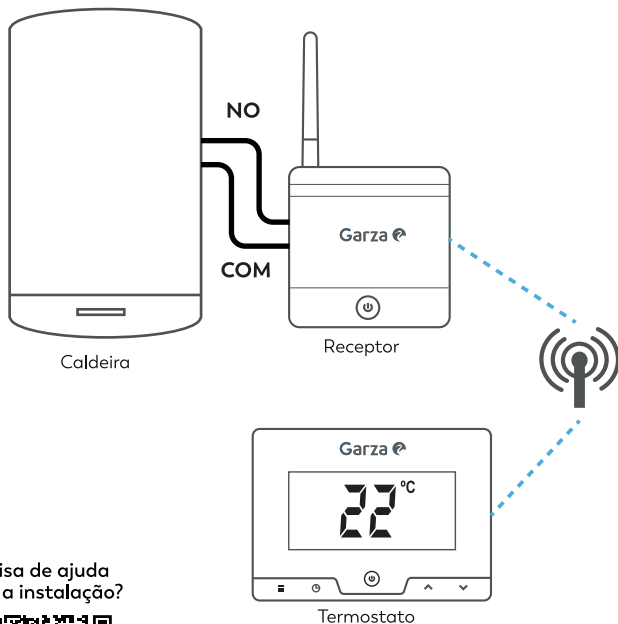
Español: Guía de usuario multilingüe.
English: Multilingual user guide.
Français: Guide d'utilisateur multilingue.
Deutsch: Mehrsprachige Benutzeranleitung.
Português: Guia do usuário multilingue.
Italiano: Guida per l'utente multilingue.
Polski: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.
Türkçe: Çok dilli kullanıcı kılavuzu.
Nederlands: Meertalige gebruikershandleiding.



Se tiver alguma dúvida ou problema, lembre-se de que pode entrar em contato conosco através do e-mail **customer@garza.es**. Você também pode encontrar recursos úteis em nosso canal do YouTube e em nossa **Base de Conhecimento** em **customer.garza.es**.



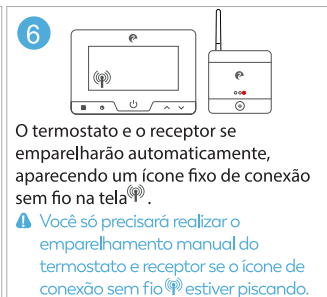
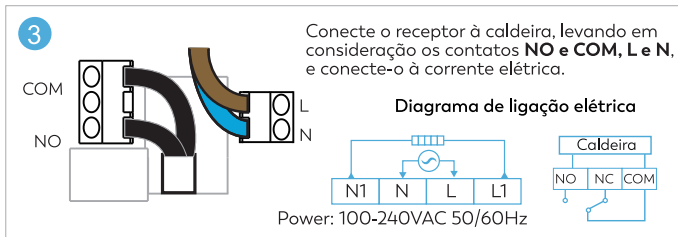
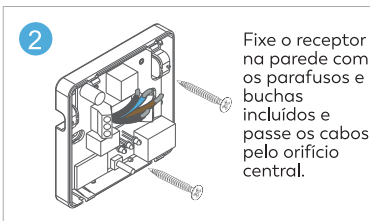
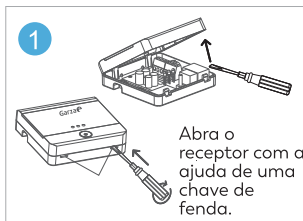
As instruções dos nossos produtos podem estar sujeitas a modificações decorrentes de atualizações dos produtos e do aplicativo Garza Smart. Você pode obter a versão mais recente dos manuais de uso em nosso site **www.garza.es**.



Precisa de ajuda
com a instalação?

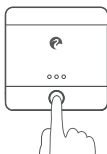


Compatibilidade com
caldeiras e instalação dos
termostatos Garza.

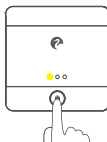


EMPARELHAMENTO MANUAL ENTRE TERMOSTATO E RECEPTOR**38**

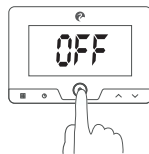
Você só precisará realizar o emparelhamento manual do termostato e receptor se o ícone de conexão sem fio  estiver piscando.

1

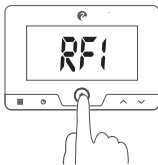
Pressione o botão central  do receptor uma vez para desligá-lo, garantindo que a luz vermelha à direita esteja apagada.

2

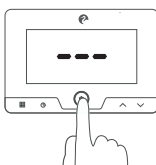
Mantenha pressionado o botão central  do receptor até que uma luz laranja fixa apareça no indicador luminoso à esquerda.

3

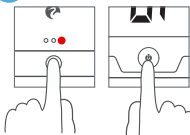
No termostato, mantenha pressionado o botão central  por 3 segundos até que "OFF" apareça na tela.

4

No termostato, mantenha pressionado o botão central  por 3 segundos até que "RF1" apareça na tela. Em seguida, começará a piscar.

5

Quando "RF1" estiver piscando, pressione o botão central  uma vez. Aparecerá "---" e depois "01" na tela. Finalmente, piscará e "OFF" aparecerá novamente.

6

Pressione o botão central  do receptor uma vez para ligá-lo, fazendo com que a luz vermelha à direita acenda. Pressione o botão central  do termostato uma vez para ligá-lo.

Aumente a temperatura alvo do termostato acima da temperatura ambiente usando as setas  e  e confirme com o botão central  do termostato. Você verá que o ícone de conexão sem fio  ficará fixo na tela.

**LUZ DE ESTADO DO
EMPARELHAMENTO****Piscar rápido em
AMARELO:**

O termostato está se comunicando com o receptor.

**Piscar lento em
AMARELO:**

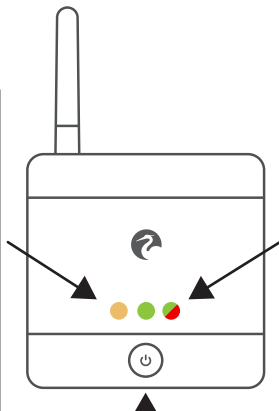
O termostato foi emparelhado corretamente.

LUZ DE LIGADO**Fixo em****VERMELHO:**

O termostato está ligado.

Fixo em VERDE:

O modo de aquecimento forçado do termostato está ativo.

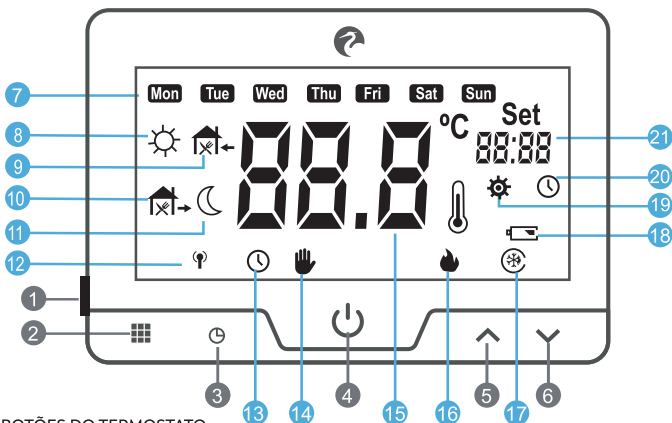
**ESTADO DE
AQUECIMENTO****Fixo em VERDE**

Está sendo enviada a ordem de ligar para a caldeira.

SEM LUZ:

Não está sendo enviada a ordem de ligar para a caldeira.

SIGNIFICADO DOS ÍCONES DO TERMOSTATO



BOTÕES DO TERMOSTATO

- | | |
|--|---|
| 1. Ativar tela | 12. Estado de conexão termostato - receptor |
| 2. Menu / Alternar entre modo manual e programação | 13. Modo programação |
| 3. Configurações / Visualização de hora | 14. Modo manual |
| 4. Ligar / Confirmar | 15. Temperatura ambiente |
| 5. Aumentar / Mais | 16. Atividade da caldeira |
| 6. Diminuir / Menos | 17. Modo anticongelamento |

SCREEN ICONS

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 7. Dias da semana | 18. Bateria fraca |
| 8. Período de programação | 19. Modo de configuração de funções |
| 9. Período de programação | 20. Modo de configuração de hora |
| 10. Período de programação | 21. Temperatura alvo / horae |
| 11. Período de programação | |

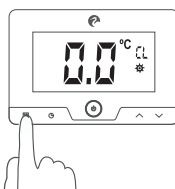
A partir do menu de configuração do termostato, você pode ajustar alguns parâmetros para adequar o dispositivo às suas necessidades. Para acessar o menu, siga estas etapas:

1



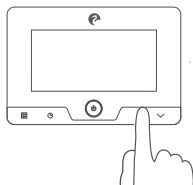
No termostato, mantenha pressionado o botão central  por 3 segundos até que "OFF" apareça na tela.

2



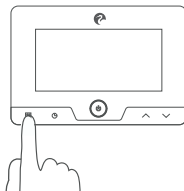
No termostato, mantenha pressionado o botão de menu  por 3 segundos para acessar o menu de configuração.

3



Use as setas   para modificar os valores desejados.

4



Use o botão  para passar para o próximo parâmetro configurável. Em seguida, pressione  para confirmar as alterações e sair do menu.

Lembre-se de que, se nenhum botão for pressionado por mais de 10 segundos, o termostato sairá do modo de configuração sem salvar as alterações.

AJUSTES E CONFIGURAÇÃO

A continuación te mostramos cada parámetro y te explicamos de forma detallada su funcionamiento:

Pressiona o botón 
Indicação no ecrã  CL (0°C)
Seleciona com  -4°C - +4°C

FUNÇÃO 1: CALIBRAR DIFERENCIAL DE TEMPERATURA

É possível ajustar o diferencial de temperatura para compensar a diferença entre a temperatura exibida pelo termostato e a temperatura "real" (por exemplo, a exibida por um termómetro de referência). Calibrar a diferencial de temperatura também permite ajustar a temperatura quando há uma pequena diferença entre diferentes áreas de uma sala.

Pressiona o botão 
Indicação no ecrã  AH (35°C)
Seleciona com  20°C - 35°C

FUNÇÃO 2: LIMITE MÁXIMO DE TEMPERATURA

Você pode definir um limite máximo de temperatura, de forma que não seja possível programar uma temperatura superior. Por exemplo, se seleccionar "25°C" como limite, não será possível seleccionar uma temperatura acima desse valor.

Pressiona o botão 
Indicação no ecrã  AL (5°C)
Seleciona com  5°C - 20°C

FUNÇÃO 3: LIMITE MÍNIMO DE TEMPERATURA

Você pode definir um limite mínimo de temperatura, de forma que não seja possível programar uma temperatura inferior. Por exemplo, se seleccionar "10°C" como limite inferior, não será possível programar uma temperatura abaixo desse valor.

Pressiona o botão 
Indicação no ecrã  BL (10)
Seleciona com  5/10/15

FUNÇÃO 4: TEMPO DE EXIBIÇÃO DA TELA

Você pode ajustar o tempo que a tela permanece acesa. Pode ser de 5, 10 ou 15 segundos. Não é possível selecionar um período diferente nem configurar a tela para permanecer acesa de forma contínua.

Pressiona o botão 
Indicação no ecrã  db (0,5°C)
Seleciona com  0,5°C - 3°C

FUNÇÃO 5: HISTERESE

A histerese é uma margem de temperatura que determina os momentos de ligar e desligar da caldeira após atingir a temperatura desejada. Se a temperatura desejada for, por exemplo, 22°C e não houver margem de histerese, a caldeira ligaria assim que houvesse uma diferença de 0,1°C (21,9°C) em

relação à temperatura desejada. Isso faria com que a caldeira ligasse e desligasse com muita frequência, tornando o funcionamento do termostato pouco eficiente em termos energéticos. Com o ajuste de histerese, você pode definir um diferencial de temperatura para o acionamento entre 0,5°C e 3°C. Assim, se a temperatura desejada for 22°C e a histerese for de 1°C, a caldeira funcionará até atingir 23°C de temperatura ambiente e não será ativada novamente até que a temperatura ambiente caia 1°C abaixo da temperatura desejada (21°C). Isso reduz as frequentes ligações e desligamentos, contribuindo para a economia de energia em sua casa.

Pressiona o botão 
Indicação no ecrã  Pro (oN)
Seleciona com  ON / OFF

FUNÇÃO 6: PROGRAMA LIGADO/ DESLIGADO

Habilita ou desabilita o uso do modo de programação.

Pressiona o botão 
Indicação no ecrã  SEG (6)
Seleciona com  4/6

FUNÇÃO 7: PERÍODOS DE PROGRAMAÇÃO / FAIXAS HORÁRIAS

Você pode selecionar a configuração de faixas horárias desejada para cada dia (4 ou 6).

AJUSTES E CONFIGURAÇÃO

Pressiona o botão 
Indicação no ecrã  ES (OFF)
Seleciona com  ON / OFF

FUNÇÃO 8: LIGADO/DESLIGADO DA FUNÇÃO INTELIGENTE

Através deste parâmetro, é possível ativar ou desativar a função inteligente do termostato, ou seja, o acionamento antecipado da caldeira para que a temperatura programada seja atingida no horário desejado, em vez de ligar a caldeira no horário estipulado.

Pressiona o botão 
Indicação no ecrã  PP (OFF)
Seleciona com  ON / OFF

FUNÇÃO 9: FUNÇÃO ANTICONGELAMENTO

Esta configuração permite ativar ou desativar o modo de proteção contra congelamento. Quando esta opção está ativa, se a temperatura do ambiente for inferior a 5°C, o termostato inicia o modo de proteção contra congelamento. Ao ultrapassar 8°C, a caldeira será desligada. Neste modo de funcionamento, nenhuma outra opção será executada.

OUTRAS FUNÇÕES



FUNÇÃO DE JANELAS ABERTAS

A função de Janelas Abertas desliga automaticamente o aquecimento se a temperatura ambiente cair 4,5°C em 4 minutos. Se a temperatura voltar a subir 1,5°C ou se passarem mais de 48 minutos sem nenhuma mudança, a função de Janelas Abertas será desativada automaticamente. Você também pode desativar manualmente a função de Janelas Abertas pressionando qualquer botão do termostato



FUNÇÃO DE LIGAÇÃO FORÇADA (ENCENDIDO FORZOSO)

A função de Ligação Forçada permite ligar o aquecimento caso a unidade do termostato esteja danificada ou inutilizável. Para ativá-la, Desligue o receptor pressionando uma única vez o botão central . Depois mantenha pressionado o botão central  do receptor por mais de 8 segundos. Você verá uma luz verde fixa no indicador luminoso direito do receptor e ouvirá o relé ser ativado. Para desativar o relé e desligar essa função, pressione uma única vez o botão central a do receptor.

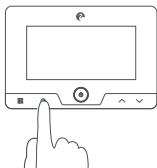
AJUSTE DA HORA

45

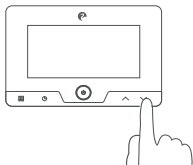
Seu termostato vem configurado de fábrica com uma hora e programação padrão. Você deve ajustá-lo ao horário atual.

Para ajustar corretamente a hora no seu termostato, siga os passos abaixo:

1

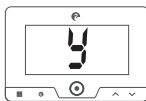


Mantenha pressionado por alguns segundos o botão de relógio  no termostato para entrar na tela de ajuste de hora.



Uma vez dentro, use as setas   para selecionar e o botão relógio  para confirmar.

2



Aparecerá um "Y" no centro da tela para configurar o ano. Use as setas para selecionar o ano correto e confirme com .



Em seguida, aparecerá um "t" para configurar o horário — primeiro os minutos e depois as horas. Use as setas   e confirme com .



Aparecerá um "d" para configurar o dia. Use as setas   e confirme com .

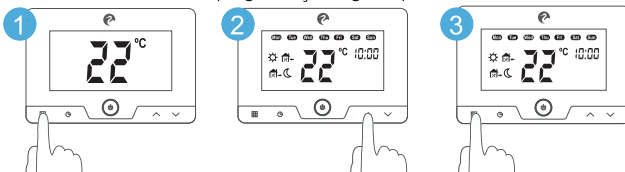


Aparecerá um "m" para configurar o mês. Use as setas   e confirme com .

Após completar todos os passos, pressione  para confirmar e sair da tela de ajuste de hora.

PROGRAMAÇÃO

Antes de iniciar a programação manual do termostato, verifique se você já configurou corretamente a hora e os parâmetros de configuração 6 (Programação ON / OFF) e 7 (Períodos de programação / Faixas horárias). Para acessar o menu de programação, siga os passos:



1. Com o termostato ligado, mantenha pressionado o botão por 3 segundos.
2. Use as setas para modificar os valores desejados.
3. Use o botão para passar ao próximo parâmetro configurável (períodos, horas e temperaturas). Em seguida, pressione a para confirmar e sair.

Exemplo de programação do primeiro período: . Lembre-te de repetir os seguintes passos tantas vezes quantos forem os períodos de programação selecionados na configuração.

1. Com o termostato ligado, mantenha pressionado o botão por cerca de 3 segundos para acessar o menu.
2. Use as setas para escolher o dia ou conjunto de dias (S-D, S-Q, S-D) nos quais a programação estará ativa. Pressione o botão para continuar.
3. Use as setas para escolher a hora de início do primeiro período de programação. Pressione o botão para continuar.
4. Use as setas para escolher a temperatura desejada do período. Pressione o botão para continuar.
5. O termostato permitirá configurar o próximo período da mesma forma..
6. Ajuste os valores dos demais períodos ou according to your needs.
7. Ao finalizar de configurar a última programação pressione o botão para confirmar e salvar a programação.



Dica: Se quiser menos de 4 períodos de programação por dia, repita a mesma temperatura em alguns dos períodos intermediários.

Você pode ativar ou desativar a programação diretamente no termostato. Para isso Ligue a tela e pressione o botão uma única vez. Os ícones na tela indicarão o estado:

PROGRAMAÇÃO ATIVA:

Aparecerá o símbolo . O termostato opera com a programação configurada.

PROGRAMAÇÃO ATIVA EM SEGUNDO PLANO:

Aparecem os símbolos . Uma modificação manual foi feita e permanecerá até o próximo período programado.

PROGRAMAÇÃO DESATIVADA:

Aparece o símbolo . O termostato está sendo controlado manualmente.

RESTAURO DE FÁBRICA PARA O TERMOSTATO DIGITAL**RESETAR CONFIGURAÇÕES DE FÁBRICA:**

1. No termostato, mantenha pressionado o botão central por 3 segundos até aparecer “OFF” na tela.
2. No termostato, mantenha pressionado o botão de menu por 3 segundos para acessar o primeiro parâmetro de configuração.
3. No termostato, mantenha novamente o botão pressionado por 3 segundos até aparecer “DEF”. A palavra começará a piscar por alguns segundos e “OFF” reaparecerá. As configurações de fábrica estarão restauradas. Para reconfigurar, consulte a seção **AJUSTES E CONFIGURAÇÃO**.

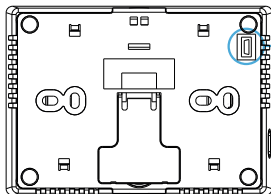
RESTAURO DE FÁBRICA PARA O TERMOSTATO DIGITAL

RESETAR APENAS A PROGRAMAÇÃO PARA VALORES DE FÁBRICA:

1. Com o termostato ligado, mantenha pressionado o botão  por 3 segundos.
2. Mantenha pressionado o botão  novamente por mais 3 segundos até aparecer **"DEF"**. A programação será restaurada aos valores de fábrica. A tela voltará a mostrar a temperatura. Para reconfigurar a programação, veja a seção **"Programação"**.

RESETAR COMPLETAMENTE O DISPOSITIVO:

Se o dispositivo não ligar ou não responder, pressione o botão de reinício localizado na parte traseira do termostato.



Botão de reinício

*Erro **"room ERR"**: Este aviso indica que o sensor de temperatura do termostato está danificado, **tornando o dispositivo inutilizável**.



customer@garza.es

Imprex Europe S.L. Avda. de la Industria 22-26, 28947 Fuenlabrada, Madrid
NIF B28115764 | Made in PRC | imprexeurope.com | garza.es